
N SERIES

THE CROWN

Deutsche

Erstellt von

Peter Morgan

EPISODE 4.01

"Cri de Coeur"

Als Elizabeth die erste britische Premierministerin begrüßt und Charles eine junge Diana Spencer trifft, bringt ein Angriff der IRA der königlichen Familie eine Tragödie.

Geschrieben von:

Peter Morgan

Regie:

Benjamin Caron

Sendetermin:

15.11.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Olivia Colman	...	Queen Elizabeth II
Tobias Menzies	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Helena Bonham Carter	...	Princess Margaret
Gillian Anderson	...	Margaret Thatcher
Josh O'Connor	...	Prince Charles
Charles Dance	...	Lord Mountbatten
Emma Corrin	...	Lady Diana Spencer
Marion Bailey	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Erin Doherty	...	Princess Anne
Stephen Boxer	...	Denis Thatcher
Angus Imrie	...	Prince Edward
Tom Byrne	...	Prince Andrew
Freddie Fox	...	Mark Thatcher
Rebecca Humphries	...	Carol Thatcher
Charles Edwards	...	Martin Charteris

1

00:00:06,040 --> 00:00:09,960
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:01:03,320 --> 00:01:05,520
Warum sind die Engländer noch hier?

3

00:01:06,640 --> 00:01:11,080
Nach allem, was wir ihnen antaten:
Warum sind die Briten noch in Irland?

4

00:01:11,160 --> 00:01:12,240
TODESKÖNIGIN

5

00:01:12,320 --> 00:01:14,480
Es wurden so viele Opfer gebracht.

6

00:01:15,360 --> 00:01:17,040
Viele unserer Brüder und Schwestern

7

00:01:17,120 --> 00:01:20,280
opferten ihr Leben
im Widerstand gegen die Besatzung,

8

00:01:20,360 --> 00:01:22,720
aber wir werden trotzdem ignoriert.

9

00:01:23,920 --> 00:01:27,760
Uns wird weiter das Grundrecht
auf Selbstbestimmung verweigert.

10

00:01:28,560 --> 00:01:31,240
Unsere Söhne und Brüder,
Ehemänner und Väter

11

00:01:31,320 --> 00:01:33,800
sind immer noch
in britischen Gefängnissen.

12

00:01:36,240 --> 00:01:41,080
Wenn sich nichts geändert hat,
dann ist es Zeit für einen neuen Ansatz.

13

00:01:41,160 --> 00:01:42,240
KEINE SPERRGEBIETE

14

00:01:42,880 --> 00:01:44,080
Augen rechts!

15

00:01:44,160 --> 00:01:47,520
Deshalb hat unsere Führung
eine neue Direktive erlassen.

16

00:01:47,600 --> 00:01:49,040
Sie kommt von ganz oben.

17

00:01:49,120 --> 00:01:49,960
BRITISCHE MÖRDER

18

00:01:50,040 --> 00:01:55,120
Heute beginnt eine neue Phase
im Kampf des irischen Republikanismus.

19

00:01:56,200 --> 00:01:58,680
Wir müssen unsere Bemühungen verstärken,

20

00:01:59,800 --> 00:02:03,680
unseren Kampfgeist verdoppeln,
mehr Blut vergießen,

21

00:02:03,760 --> 00:02:08,480
damit die Krone sich zurückzieht
und Irland für immer verlässt.

22

00:02:33,200 --> 00:02:35,000
Charles aß nicht zu Mittag?

23

00:02:35,560 --> 00:02:37,080
Er floh regelrecht.

24

00:02:37,160 --> 00:02:39,000
Er isst wohl kein Mittagessen.

25

00:02:39,080 --> 00:02:42,920

-Warum nicht? Wie seltsam.
-Vielleicht achtet er auf seine Figur.

26

00:02:43,000 --> 00:02:46,080
Wie geht es ihm, Dickie?
Mit dir redet er am meisten.

27

00:02:46,160 --> 00:02:49,040
Die Kriegsmarine ist wohl nichts für ihn.

28

00:02:49,600 --> 00:02:52,800
-Das meinte ich nicht.
-Sie meint Herzensangelegenheiten.

29

00:02:52,880 --> 00:02:54,720
Er redet über alles mit dir.

30

00:02:54,800 --> 00:02:57,360
Wir lesen es wie alle in der Zeitung.

31

00:02:57,920 --> 00:03:01,200
Ist das Westmorland-Mädchen noch aktuell?

32

00:03:01,280 --> 00:03:02,920
-Nein, ist sie nicht.
-Oh.

33

00:03:03,000 --> 00:03:05,840
-Er traf eine Guinness.
-Das ist auch vorbei.

34

00:03:05,920 --> 00:03:07,720
Und eine in einem Badeanzug.

35

00:03:07,800 --> 00:03:10,080
-Caroline Longman.
-Die mit der Schleuder?

36

00:03:10,160 --> 00:03:12,520
Keine Schleuder, ein Schleudertrauma.

37

00:03:12,600 --> 00:03:15,520

-Nein, das war Anna Wallace.
-Tolle Reiterin.

38

00:03:15,600 --> 00:03:17,840
Nein, sie hat mit ihm Schluss gemacht.

39

00:03:18,520 --> 00:03:20,640
Und traf er irgendwann eine Borgia?

40

00:03:20,720 --> 00:03:22,280
Ja. Christabel.

41

00:03:22,360 --> 00:03:25,280
War sie eine ernsthafte Kandidatin?
Mit dem Namen?

42

00:03:25,880 --> 00:03:30,000
-Soweit ich weiß, ist die neueste...
-Sarah Spencer.

43

00:03:30,080 --> 00:03:31,560
Johnnys Tochter?

44

00:03:31,640 --> 00:03:34,120
-Seine Älteste, ja.
-Die Idee gefällt mir.

45

00:03:34,200 --> 00:03:36,200
Uns allen. Sie ist witzig, klug...

46

00:03:36,280 --> 00:03:39,160
Im Gegensatz
zu einer gewissen Mrs. Parker Bowles

47

00:03:39,240 --> 00:03:40,560
ist sie unverheiratet.

48

00:03:40,640 --> 00:03:44,840
-Er trifft sich sicher nicht mehr mit ihr.
-Nach all unseren Bemühungen.

49

00:03:44,920 --> 00:03:46,360

Kein Wunder.

50

00:03:47,240 --> 00:03:51,080
Er folgte dem Rat, den man ihm gab.
Oder, Dickie?

51

00:03:53,320 --> 00:03:55,280
Du hast ihn ermutigt.

52

00:03:56,600 --> 00:03:59,960
Er sollte sich vor der Ehe ausleben
und sich nicht binden.

53

00:04:00,040 --> 00:04:01,840
Nicht an seine Pflicht denken.

54

00:04:03,080 --> 00:04:06,200
Umso mehr Grund, auf Sarah zu setzen.

55

00:04:39,480 --> 00:04:41,160
Eure Königliche Hoheit.

56

00:04:53,480 --> 00:04:55,080
Ich dachte, wir reiten aus.

57

00:04:55,160 --> 00:04:58,560
Es gibt ein Landhaus
auf der anderen Seite von High Wood,

58

00:04:58,640 --> 00:05:00,240
wo wir alleine sein können.

59

00:05:00,880 --> 00:05:04,360
Eure Königliche Hoheit.
Ma'am, ein Anruf. Mr. O'Keefe.

60

00:05:04,440 --> 00:05:06,920
Das Maklerbüro mit dem Schlüssel zum Haus.

61

00:05:07,000 --> 00:05:09,200
-Würden Sie kurz hier warten?
-Ja.

62

00:05:29,760 --> 00:05:32,000
Tut mir leid. Ich bin nicht hier.

63

00:05:34,520 --> 00:05:37,680
Ich erhielt strenge Anweisungen,
mich zu verstecken.

64

00:05:37,760 --> 00:05:41,680
Aber ich muss zu dem Raum da drüben,
das ist der einzige Weg dahin.

65

00:05:44,040 --> 00:05:45,400
Eure Königliche Hoheit.

66

00:05:50,240 --> 00:05:51,720
Ich habe nichts gesehen.

67

00:05:53,920 --> 00:05:54,920
Danke, Sir.

68

00:05:57,600 --> 00:05:58,560
Tolles Kostüm.

69

00:06:02,960 --> 00:06:07,760
Ist es eine Katastrophe? Wir spielen
Ein Sommernachtstraum in der Schule.

70

00:06:08,360 --> 00:06:10,440
Ich liebe Ein Sommernachtstraum.

71

00:06:11,120 --> 00:06:12,120
Ich auch.

72

00:06:13,600 --> 00:06:15,800
Alle Figuren haben wundervolle Namen.

73

00:06:15,880 --> 00:06:18,160
Flute, Snout, Goodfellow...

74

00:06:18,240 --> 00:06:19,640

Snug, Quince...

75

00:06:21,400 --> 00:06:22,240
...Bottom.

76

00:06:23,560 --> 00:06:24,680
Ja, Bottom.

77

00:06:25,760 --> 00:06:28,960
Sie gaben die Rolle
dem Mädchen Francesca Lamont,

78

00:06:29,040 --> 00:06:31,640
die zufällig auch
einen gigantischen Po hat.

79

00:06:31,720 --> 00:06:33,080
Sie nahm es persönlich.

80

00:06:33,160 --> 00:06:35,480
Sie hatte einen Nervenzusammenbruch.

81

00:06:43,240 --> 00:06:45,080
Ich bin Sarahs kleine Schwester.

82

00:06:45,760 --> 00:06:49,280
Sagen Sie ihr nicht, Sie sahen mich.
Ich kriege dann Ärger.

83

00:06:50,080 --> 00:06:54,280
Sie wollte, dass alles perfekt ist.
Ich sollte Sie nicht verscheuchen.

84

00:06:55,200 --> 00:06:56,760
Wie würdest du das tun?

85

00:06:57,440 --> 00:06:59,440
Nun, Sie wissen schon...

86

00:07:06,320 --> 00:07:08,360
Indem ich ein verrückter Baum bin.

87

00:07:12,720 --> 00:07:14,160
Ich sage kein Wort.

88

00:07:14,240 --> 00:07:15,320
Danke, Sir.

89

00:07:26,400 --> 00:07:28,240
Ich habe die Schlüssel.

90

00:07:28,800 --> 00:07:31,000
Gut. Bereit?

91

00:07:32,080 --> 00:07:32,920
Bereit.

92

00:07:33,760 --> 00:07:35,000
Ist alles in Ordnung?

93

00:07:35,960 --> 00:07:39,160
Ja.

Ich lernte Ihre jüngere Schwester kennen.

94

00:07:39,240 --> 00:07:40,160
Wirklich?

95

00:07:40,920 --> 00:07:42,120
Hinterhältiges Ding.

96

00:07:42,200 --> 00:07:44,200
Sie sollte uns in Ruhe lassen.

97

00:07:44,280 --> 00:07:47,760
-Sie lief nur durch.
-Das hätte sie auch draußen tun können.

98

00:07:47,840 --> 00:07:50,640
Aber sie wollte Sie
unbedingt kennenlernen.

99

00:07:51,640 --> 00:07:53,080
-Ja?

-Unbedingt.

100

00:09:38,280 --> 00:09:40,920

Laut der letzten Umfrage
von vor einer Stunde

101

00:09:41,000 --> 00:09:43,240

führen die Tories mit 16 % mehr Stimmen.

102

00:09:43,320 --> 00:09:46,520

Ein wunderbarer Tag.
Das ist erst mal das Wichtigste.

103

00:09:46,600 --> 00:09:50,840

Das Gewerkschaftskongress-Konkordat
war jetzt ein totes Dokument.

104

00:09:50,920 --> 00:09:55,120

Ihre Entschlossenheit und Ausdauer
machte sie zum Mittelpunkt der Wahl.

105

00:09:55,200 --> 00:09:56,520

Mrs. Thatcher glaubt...

106

00:09:56,600 --> 00:09:59,560

Wir sind sehr zuversichtlich.

107

00:09:59,640 --> 00:10:02,680

-Menschen werden verletzt.
-Eine Frau mit einer Mission.

108

00:10:02,760 --> 00:10:05,560

Sie glaubt, das britische Volk hilft ihr.

109

00:10:05,640 --> 00:10:08,760

Wir sind sehr zuversichtlich.

110

00:10:08,840 --> 00:10:09,960

...oder 21 %...

111

00:10:10,040 --> 00:10:14,480

-Mrs. Thatcher, sind Sie zuversichtlich?

-Gewinnen Sie heute, Mrs. Thatcher?

112

00:10:14,560 --> 00:10:19,320
Ich werde über kein anderes Thema
als über das Wetter reden.

113

00:10:19,400 --> 00:10:20,800
Es ist ein schöner Tag.

114

00:10:20,880 --> 00:10:25,040
Es sieht nach einem deutlichen Sieg
für die Conservative Party aus,

115

00:10:25,120 --> 00:10:28,000
mit Aussicht
auf unsere erste Premierministerin.

116

00:10:28,080 --> 00:10:31,760
-Was wissen wir über Mrs. Thatcher?
-Das Letzte, was das Land braucht.

117

00:10:31,840 --> 00:10:34,360
-Was?
-Zwei Frauen, die das Land anführen.

118

00:10:35,600 --> 00:10:38,120
Vielleicht braucht das Land genau das.

119

00:10:38,640 --> 00:10:41,960
-Mir gefällt sie bisher.
-Tochter eines Ladenbesitzers?

120

00:10:42,040 --> 00:10:44,000
Die Tochter eines Bürgermeisters,

121

00:10:44,080 --> 00:10:46,600
die hart
für ein Oxford-Stipendium arbeitete.

122

00:10:46,680 --> 00:10:48,040
Um Chemie zu studieren.

123

00:10:48,120 --> 00:10:52,000
Sie wechselte das Fach und wurde Anwältin,
mit Zwillingen.

124
00:10:52,080 --> 00:10:54,680
-Versuch du das mal.
-Und ihr Charakter?

125
00:10:55,240 --> 00:10:56,600
Hier steht:

126
00:10:56,680 --> 00:10:59,800
"Sie bewarb sich
als Lebensmittelchemikerin

127
00:10:59,880 --> 00:11:02,800
und wurde abgelehnt,
nachdem die Personalabteilung

128
00:11:02,880 --> 00:11:07,280
sie als eigensinnig, dickköpfig
und gefährlich rechthaberisch einstufte."

129
00:11:07,360 --> 00:11:10,680
Wirklich?
Wen kennst du, auf den das auch passt?

130
00:11:11,640 --> 00:11:14,240
Laut Umfragen liegen Sie weit vorne.

131
00:11:14,320 --> 00:11:17,480
Man soll den Tag nie vor dem Abend loben.

132
00:11:17,560 --> 00:11:22,240
In der 10 Downing Street fangen wir
erst nach der Thatcher an zu loben.

133
00:11:23,600 --> 00:11:24,720
Vielen Dank.

134
00:11:25,440 --> 00:11:26,440
Danke.

135

00:11:26,520 --> 00:11:29,280
Was wir hier sehen, ist historisch.

136

00:11:29,880 --> 00:11:31,880
Großbritanniens erste Premierministerin,

137

00:11:31,960 --> 00:11:34,960
eine selbstbestimmte Politikerin,
die das zeigt.

138

00:11:35,040 --> 00:11:38,520
Sie glaubt,
das Land muss sich grundsätzlich ändern.

139

00:11:38,600 --> 00:11:39,600
Sie fährt zum Palast,

140

00:11:39,680 --> 00:11:43,000
vermutlich,
um ihrer Königin genau das zu sagen.

141

00:11:50,280 --> 00:11:51,360
Mr. und Mrs. Thatcher.

142

00:11:51,440 --> 00:11:52,800
Folgen Sie mir bitte.

143

00:12:04,960 --> 00:12:07,440
Die Oppositionsführerin, Eure Majestät.

144

00:12:12,480 --> 00:12:13,680
Mrs. Thatcher.

145

00:12:15,880 --> 00:12:17,080
Eure Majestät.

146

00:12:22,080 --> 00:12:23,760
Ihre Partei gewann die Wahl.

147

00:12:23,840 --> 00:12:27,880
Es ist mir eine Ehre, Sie zu bitten,

eine Regierung in meinem Namen zu bilden.

148

00:12:28,920 --> 00:12:32,160
Glückwunsch, Premierministerin.

149

00:12:32,720 --> 00:12:34,360
Danke, Ma'am.

150

00:12:36,160 --> 00:12:37,000
Bitte.

151

00:12:46,000 --> 00:12:48,640
Ihre Familie muss stolz sein. Zwei Kinder?

152

00:12:48,720 --> 00:12:51,840
Ja, aber jetzt erwachsen und aus dem Haus.

153

00:12:52,560 --> 00:12:55,680
Und Ihr Mann ist im Ruhestand. Stimmt das?

154

00:12:55,760 --> 00:12:58,560
Ja, aber er wird mir nicht im Weg stehen,

155

00:12:58,640 --> 00:13:00,080
falls Sie das vermuten.

156

00:13:00,600 --> 00:13:03,840
Denis kann sich sehr gut
um sich selbst kümmern.

157

00:13:04,400 --> 00:13:08,480
Seine Golfschläger stehen im Flur.
Er kommt und geht, wann er will.

158

00:13:08,560 --> 00:13:13,280
Er weiß, wie viel ich zu tun haben
und wie hart ich arbeiten werde.

159

00:13:14,440 --> 00:13:15,760
Kommen wir zur Sache.

160

00:13:16,400 --> 00:13:18,360
Wählten Sie Ihr erstes Kabinett?

161
00:13:18,440 --> 00:13:19,480
Ja.

162
00:13:19,560 --> 00:13:20,920
Es mag Sie überraschen,

163
00:13:21,000 --> 00:13:24,400
dass ich gerne rate,
welche Minister kommen und gehen.

164
00:13:24,480 --> 00:13:28,360
Es ist wie bei Pferderennen.
Ich analysiere Wahrscheinlichkeiten.

165
00:13:28,440 --> 00:13:32,200
Wer ist dabei? Wer nicht?
Ich sage auch gerne Kabinette voraus.

166
00:13:32,280 --> 00:13:35,520
Mein größter Erfolg
war Mr. Wilsons zweite Umbildung.

167
00:13:35,600 --> 00:13:36,840
Ich lag 90 % richtig.

168
00:13:38,120 --> 00:13:40,440
Möchten Sie Ihre Vorhersage hören?

169
00:13:41,000 --> 00:13:42,280
Sicher keine Frauen.

170
00:13:44,120 --> 00:13:45,360
Frauen?

171
00:13:45,440 --> 00:13:46,480
Im Kabinett.

172
00:13:47,000 --> 00:13:48,400
Ganz sicher nicht.

173
00:13:49,240 --> 00:13:53,200
Nicht nur,
da es keine geeigneten Kandidatinnen gibt,

174
00:13:53,800 --> 00:13:58,360
aber ich finde auch,
Frauen sind ungeeignet für Spitzenämter.

175
00:13:59,600 --> 00:14:00,680
Warum?

176
00:14:01,480 --> 00:14:03,480
Sie werden zu emotional.

177
00:14:06,040 --> 00:14:08,120
Das Problem haben Sie mit mir nicht.

178
00:14:16,000 --> 00:14:16,840
Nun...

179
00:14:16,920 --> 00:14:18,920
Willie Whitelaw. Innenministerium?

180
00:14:19,920 --> 00:14:20,760
Ja.

181
00:14:21,240 --> 00:14:22,080
Abgehakt.

182
00:14:22,680 --> 00:14:25,520
-Geoffrey Howe. Finanzminister?
-Ja.

183
00:14:26,120 --> 00:14:27,320
Abgehakt.

184
00:14:27,400 --> 00:14:29,600
Hailsham. Lordkanzler?

185
00:14:30,120 --> 00:14:30,960

Ja.

186

00:14:32,600 --> 00:14:35,680
Walker, Heseltine, Biffen, Prior...

187

00:14:36,400 --> 00:14:38,240
Sie erriet die meisten.

188

00:14:39,120 --> 00:14:42,600
Sie erriet St. John-Stevas
nicht als Kunstminister,

189

00:14:42,680 --> 00:14:46,400
aber nur,
weil sie ihn bereits erraten hatte

190

00:14:46,480 --> 00:14:48,200
als Leader of the House.

191

00:14:48,280 --> 00:14:50,080
-Schlaues Ding.
-Ja.

192

00:14:50,160 --> 00:14:53,120
Ganz anders, als ich sie mir vorstellte.

193

00:14:53,200 --> 00:14:56,040
Weitaus interessierter und informierter,

194

00:14:56,760 --> 00:15:00,280
mit einer lobenswerten Arbeitsmoral,

195

00:15:01,120 --> 00:15:05,640
die sie, wie man mir sagte,
auch in den Sommerferien aufrechterhält.

196

00:15:06,640 --> 00:15:11,000
Ich dachte nach dem Gespräch,
wir könnten gut zusammenarbeiten.

197

00:15:11,080 --> 00:15:14,440
Zwei Frauen in den Wechseljahren.

Das wird sehr entspannt.

198

00:15:14,520 --> 00:15:16,160
Das habe ich gehört.

199

00:15:42,520 --> 00:15:45,760
-Ich wollte dich nicht belasten.
-Das ist widerlich.

200

00:15:56,640 --> 00:16:03,560
BALMORAL CASTLE, SCHOTTLAND

201

00:16:06,480 --> 00:16:08,880
Wie schön, wieder hier zu sein. Danke.

202

00:16:48,360 --> 00:16:50,160
Gehst du mit der Chefin jagen?

203

00:16:50,240 --> 00:16:52,600
-Sie bestand darauf.
-Gut.

204

00:16:58,440 --> 00:17:01,160
Dein Leben
ist offenbar deine Angelegenheit,

205

00:17:01,240 --> 00:17:05,160
und deine Karriere als Springreiterin
ist auch deine Angelegenheit.

206

00:17:05,240 --> 00:17:08,440
Ich hörte,
du willst aus dem Wettbewerb aussteigen.

207

00:17:08,520 --> 00:17:09,720
Stimmt das?

208

00:17:11,120 --> 00:17:14,000
Ja. Ich hatte in letzter Zeit viel Pech.

209

00:17:14,080 --> 00:17:18,120
Der Badminton-Vielseitigkeitsreitwettkampf

und eine Chance auf Olympia stehen bevor.

210

00:17:18,200 --> 00:17:21,840

Ich weiß.

Mark will dieses Jahr selbst teilnehmen.

211

00:17:21,920 --> 00:17:25,240

Wir würden zusammen trainieren
und auf dem Parcours sein.

212

00:17:25,320 --> 00:17:26,400

Verstehe.

213

00:17:27,480 --> 00:17:29,920

Ist das so schlimm?

214

00:17:30,880 --> 00:17:32,280

Er ist dein Mann.

215

00:17:32,800 --> 00:17:33,840

Gerade noch so.

216

00:17:39,320 --> 00:17:40,160

Wir waren...

217

00:17:41,240 --> 00:17:42,920

Wir waren alle stolz darauf,

218

00:17:43,000 --> 00:17:46,880

eine Olympiateilnehmerin
in der Familie zu haben.

219

00:17:46,960 --> 00:17:50,560

Eine Olympiateilnehmerin,
die meistens auf dem Rücken landete.

220

00:17:50,640 --> 00:17:51,960

Komm schon.

221

00:17:52,040 --> 00:17:53,440

Das bist nicht du.

222

00:17:54,720 --> 00:17:57,120
Was bin ich denn dann?

223

00:17:57,720 --> 00:18:00,760
Ich vergaß,
wie man reitet, und wer ich bin.

224

00:18:00,840 --> 00:18:02,800
Dann erinnere ich dich.

225

00:18:03,720 --> 00:18:05,320
Du bist die..

226

00:18:06,840 --> 00:18:10,040
..hervorragendste, widerstandsfähigste,

227

00:18:10,120 --> 00:18:14,280
entschlossenste junge Frau, die ich kenne.

228

00:18:21,400 --> 00:18:24,080
Die Angst hat,
wenn sie auf einem Pferd sitzt.

229

00:18:27,640 --> 00:18:28,800
Angst vergeht.

230

00:18:30,000 --> 00:18:33,320
Mit Training, Entschlossenheit..

231

00:18:34,840 --> 00:18:39,720
...und einer Battenberg-artigen Weigerung,
einfach aufzugeben.

232

00:18:42,680 --> 00:18:43,760
Danke.

233

00:18:43,840 --> 00:18:44,760
Bereit?

234

00:18:46,160 --> 00:18:47,200
-Viel Glück.

-Ja.

235

00:18:54,320 --> 00:18:56,880
Wir finden sicher welche,
da kein Wind weht.

236

00:18:56,960 --> 00:19:00,120
Ja, du hast recht. Guten Morgen.
Und es ist trocken.

237

00:19:03,560 --> 00:19:04,840
Bereit? Danke.

238

00:19:13,040 --> 00:19:18,160
FLUSS HOFSA, ISLAND

239

00:19:25,440 --> 00:19:26,280
Sir?

240

00:19:27,400 --> 00:19:28,640
Ein Anruf für Sie.

241

00:19:29,920 --> 00:19:33,040
CLASSIEBAWN CASTLE, REPUBLIK IRLAND

242

00:19:33,120 --> 00:19:35,240
-Hallo?
-Mein Junge!

243

00:19:35,920 --> 00:19:39,040
Mein Büro rief vor einer Stunde
den Buckingham-Palast an.

244

00:19:39,120 --> 00:19:41,920
Ich wurde
ungefähr neun Mal weiterverbunden.

245

00:19:42,000 --> 00:19:43,400
Wo bist du?

246

00:19:43,480 --> 00:19:46,960
In Nordostisland,

in einer Hütte am Fluss Hofsa.

247

00:19:47,040 --> 00:19:48,480
Was tust du da?

248

00:19:48,560 --> 00:19:50,520
Lachsfischen mit Freunden.

249

00:19:51,240 --> 00:19:54,520
-Bist du mit der Familie im Classiebawn?
-Mit dem ganzen Stamm.

250

00:19:54,600 --> 00:19:56,640
Und alle fragen nach dir.

251

00:19:57,280 --> 00:20:00,120
Bist du nächste Woche in London,
möchte ich dich sehen.

252

00:20:00,200 --> 00:20:02,800
Nein. Ich habe ein Rendezvous mit Camilla.

253

00:20:02,880 --> 00:20:05,840
Wir fanden ein paar Tage, um uns zu sehen.

254

00:20:06,560 --> 00:20:09,400
Oh Charles,
du triffst sie doch nicht immer noch.

255

00:20:09,480 --> 00:20:14,200
-Du weißt, wie die Familie das findet.
-Ja, ich weiß genau, wie sie es findet.

256

00:20:14,280 --> 00:20:15,760
Auch, wie ich es finde?

257

00:20:16,720 --> 00:20:20,160
Ja, und die Absurdität dessen
ist mir auch bewusst.

258

00:20:21,160 --> 00:20:24,880
Dass ausgerechnet du mich

über die Heiligkeit der Ehe belehrst,

259

00:20:24,960 --> 00:20:27,160
dass Herzensangelegenheiten
konventionell sind.

260

00:20:27,240 --> 00:20:30,880
Du und Edwina
seid kein Paradebeispiel dafür.

261

00:20:30,960 --> 00:20:32,920
Begehen Camilla und ich Ehebruch,

262

00:20:33,000 --> 00:20:35,800
wirkt es sich nicht
auf die nationale Sicherheit aus.

263

00:20:35,880 --> 00:20:37,040
Das war unnötig.

264

00:20:37,120 --> 00:20:40,040
Genau wie deine unerwünschte Intervention.

265

00:20:41,000 --> 00:20:44,360
Du heuchelst gut
meinen Verbündeten in dieser Familie vor,

266

00:20:44,440 --> 00:20:47,800
passt auf mich auf,
aber kommt es drauf an, bist du feige.

267

00:20:48,560 --> 00:20:51,440
Eine fünfte Kolonne,
die für die andere Seite arbeitet.

268

00:20:51,520 --> 00:20:55,000
Ich habe keine getroffen,
die ich so sehr mag wie Camilla,

269

00:20:55,080 --> 00:20:57,440
die nur deinetwegen verheiratet ist,

270

00:20:57,520 --> 00:21:00,600
mit einem Mann,
der mit halb Gloucestershire schläft.

271

00:21:01,960 --> 00:21:05,760
Lade uns nach Broadlands ein und schau,
wie glücklich wir sind.

272

00:21:10,560 --> 00:21:14,240
Aber nur, wenn mein Glück
dir auch nur annähernd wichtig ist.

273

00:21:16,080 --> 00:21:17,240
Ich muss auflegen.

274

00:21:52,800 --> 00:21:55,240
Komm schon, Daddy! Wir kommen zu spät!

275

00:21:57,400 --> 00:22:00,440
Nicholas! Timothy!

276

00:22:59,480 --> 00:23:03,000
Geben Sie das dem Prince of Wales
so schnell wie möglich.

277

00:23:03,080 --> 00:23:03,920
Ja, Sir.

278

00:23:17,280 --> 00:23:18,120
Gut.

279

00:23:19,560 --> 00:23:21,160
Fangen wir Hummer.

280

00:24:35,960 --> 00:24:36,840
Gehen wir.

281

00:24:42,600 --> 00:24:44,080
Wo hast du ihn gesehen?

282

00:24:44,160 --> 00:24:47,160
Da oben, auf der Bergkuppe. Siehst du ihn?

283
00:24:47,240 --> 00:24:48,120
Gut.

284
00:24:50,920 --> 00:24:53,600
Falls dir kalt wird. Hier, Paul.

285
00:25:09,200 --> 00:25:10,320
Auf geht's!

286
00:25:10,400 --> 00:25:11,640
Auf geht's!

287
00:25:21,840 --> 00:25:22,760
Das ist es.

288
00:25:55,360 --> 00:25:57,840
Nein, nicht so. Ihr geht über Bord.

289
00:25:57,920 --> 00:25:59,880
-Nehmt den Haken.
-Danke, Opa.

290
00:26:38,720 --> 00:26:39,920
-Hoch.
-Da.

291
00:26:41,760 --> 00:26:43,360
Wir brauchen mehr Kraft.

292
00:26:55,160 --> 00:26:57,800
Greift hinter die Klauen,
sonst kneift sie.

293
00:27:00,200 --> 00:27:02,480
Ein eiertragendes Hummerweibchen.

294
00:27:21,440 --> 00:27:25,080
Wir werfen sie wieder rein,
dann kann sie ihre Eier austragen.

295

00:27:26,640 --> 00:27:27,520
Und eins...

296
00:27:28,480 --> 00:27:29,960
...zwei und...

297
00:27:49,160 --> 00:27:50,000
Mist!

298
00:28:02,400 --> 00:28:03,720
Funkgeräte anlassen!

299
00:28:27,360 --> 00:28:28,200
Oje.

300
00:28:31,200 --> 00:28:33,680
Es ist nie gut, wenn sie in Rudeln kommen.

301
00:29:00,680 --> 00:29:01,680
Eure Majestät.

302
00:29:03,160 --> 00:29:04,800
Wir bekamen ein Telegramm.

303
00:29:05,480 --> 00:29:09,720
Von der britischen Botschaft in Dublin
an das Außenministerium.

304
00:29:11,600 --> 00:29:12,480
Darin steht:

305
00:29:13,960 --> 00:29:17,160
"Um 13 Uhr wurde
der britische Botschafter informiert,

306
00:29:17,240 --> 00:29:19,240
dass es eine Explosion gab,

307
00:29:19,320 --> 00:29:22,160
auf Lord Mountbattens Boot
in County Sligo."

308

00:29:25,000 --> 00:29:26,720
Lord Mountbatten ist tot.

309

00:29:29,040 --> 00:29:35,200
Ebenso der Bootsjunge Paul Maxwell
und Lord Mountbattens Enkel Nicholas.

310

00:29:36,400 --> 00:29:37,960
Lord und Lady Brabourne,

311

00:29:38,520 --> 00:29:39,760
Doreen Lady Brabourne

312

00:29:39,840 --> 00:29:43,720
und Timothy Knatchbull
sind im Krankenhaus in Sligo.

313

00:29:45,120 --> 00:29:49,480
Es tut mir leid,
aber die IRA hat sich schon dazu bekannt.

314

00:30:17,440 --> 00:30:19,880
Sie scheint am 5. stattzufinden, Sir.

315

00:30:21,920 --> 00:30:23,000
Die Beerdigung.

316

00:30:24,520 --> 00:30:25,840
In Westminster Abbey.

317

00:30:29,440 --> 00:30:32,240
Ich wurde gebeten, Ihnen das zu geben.

318

00:30:38,720 --> 00:30:39,560
Danke.

319

00:31:01,040 --> 00:31:02,400
Mein lieber Charles...

320

00:31:03,400 --> 00:31:05,560
...es gibt kein größeres Kompliment,

321

00:31:05,640 --> 00:31:08,680
als "Prinz unter den Menschen"
genannt zu werden.

322

00:31:09,240 --> 00:31:11,560
Solch ein Mensch verdient seinen Titel

323

00:31:11,640 --> 00:31:14,640
dank seiner Fähigkeit,
zu führen und zu inspirieren.

324

00:31:15,360 --> 00:31:17,080
Schwer zu fassende Tugenden,

325

00:31:17,160 --> 00:31:20,280
die du erwerben
und denen du gewachsen sein musst.

326

00:31:20,360 --> 00:31:24,400
Es macht mich traurig zu sagen,
du arbeitest nicht hart genug daran,

327

00:31:24,480 --> 00:31:26,800
sie zu erwerben
und ihnen gewachsen zu sein.

328

00:31:28,120 --> 00:31:30,400
Die Wahl einer Frau war das Problem,

329

00:31:30,480 --> 00:31:33,320
weswegen
der letzte Prince of Wales scheiterte.

330

00:31:34,480 --> 00:31:39,440
Und es ist erstaunlich für mich,
dass 40 Jahre nach seiner Abdankung

331

00:31:39,520 --> 00:31:41,560
du dich so wenig bemühst,

332

00:31:41,640 --> 00:31:45,920

deine Verliebtheit für die Frau
eines anderen Mannes zu verbergen.

333

00:31:47,040 --> 00:31:51,000
Wie kannst du solch Verderben
und Enttäuschung für dich erwägen,

334

00:31:51,800 --> 00:31:52,920
für deine Familie,

335

00:31:53,920 --> 00:31:55,160
für mich?

336

00:31:57,080 --> 00:32:00,960
Muss ich dich erneut daran erinnern,
wie wichtig dein Schicksal

337

00:32:01,040 --> 00:32:04,960
mit einem lieben, unschuldigen
und wohlerzogenen Mädchen ist,

338

00:32:05,480 --> 00:32:10,840
das keine Vergangenheit hat,
die Regeln kennt und sie befolgt?

339

00:32:11,800 --> 00:32:16,240
Jemand, mit dem du neu anfangen
und ein neues Leben aufbauen kannst.

340

00:32:18,640 --> 00:32:21,800
Eine, die die Leute
als Prinzessin lieben werden,

341

00:32:21,880 --> 00:32:24,040
und zu gegebener Zeit als Königin.

342

00:32:28,080 --> 00:32:29,920
Das ist jetzt deine Pflicht,

343

00:32:30,440 --> 00:32:32,480
deine wichtigste Aufgabe.

344

00:32:33,440 --> 00:32:37,400
Du bist mehr als nur ein Mann,
mehr als nur ein Prinz,

345

00:32:37,480 --> 00:32:41,200
und eines Tages, mein Lieber,
wirst du König sein.

346

00:32:42,680 --> 00:32:44,280
Und nun hinaus aufs Meer.

347

00:32:46,000 --> 00:32:48,400
Ich vermisse dich sehr.

348

00:32:48,480 --> 00:32:51,040
Deine Gesellschaft genieße ich am meisten.

349

00:32:52,520 --> 00:32:54,200
Aber das weißt du sicher.

350

00:32:55,920 --> 00:33:01,360
Dein dich ewig liebender Ersatz-Opa,
Dickie.

351

00:33:23,160 --> 00:33:24,000
Ja?

352

00:33:24,080 --> 00:33:27,520
Der Buckingham-Palast.
Wir stellen zu Ihrer Majestät durch.

353

00:33:28,400 --> 00:33:30,800
-Eure Majestät.
-Premierministerin.

354

00:33:32,360 --> 00:33:36,120
Das ist eine sehr große Tragödie.

355

00:33:36,880 --> 00:33:38,600
Lord Mountbattens Tod

356

00:33:38,680 --> 00:33:42,000

hinterlässt eine Lücke,
die nie gefüllt werden kann.

357

00:33:42,080 --> 00:33:47,360
Unser tief empfundenes Beileid
gilt Ihnen und Ihrer Familie

358

00:33:47,440 --> 00:33:51,680
und natürlich den Soldaten,
die heute bei Warrenpoint ermordet wurden.

359

00:33:52,200 --> 00:33:57,920
Ich habe genug von denen,
die versuchen, Dinge zu rechtfertigen,

360

00:33:58,000 --> 00:34:03,120
und die Ausreden für die Gräueltaten
der IRA finden.

361

00:34:03,200 --> 00:34:06,120
Es gibt keinen politischen Mord

362

00:34:06,200 --> 00:34:09,880
oder politische Bombenanschläge
oder politische Gewalt.

363

00:34:09,960 --> 00:34:12,520
Es gibt nur kriminellen Mord,

364

00:34:12,600 --> 00:34:15,760
kriminelle Bombenanschläge
und kriminelle Gewalt.

365

00:34:15,840 --> 00:34:18,920
Ich gebe Ihnen mein Wort!

366

00:34:19,000 --> 00:34:23,640
Ich werde einen Krieg
gegen die IRA führen,

367

00:34:23,720 --> 00:34:29,480
mit gnadenloser Entschlossenheit
und ohne Erbarmen,

368
00:34:29,560 --> 00:34:32,480
bis der Krieg gewonnen ist.

369
00:35:16,680 --> 00:35:17,840
Oh, du bist es.

370
00:35:21,040 --> 00:35:21,880
Ja.

371
00:35:32,760 --> 00:35:33,880
Es ist schrecklich.

372
00:35:35,960 --> 00:35:39,120
Aber...
er hätte keine Angst vor dem Tod gehabt.

373
00:35:40,760 --> 00:35:42,920
-Keine.
-Nein.

374
00:35:43,000 --> 00:35:46,160
Er hätte
jede sentimentale Trauerschau gehasst...

375
00:35:47,040 --> 00:35:48,480
...oder Sentimentalität.

376
00:35:54,120 --> 00:35:55,120
Er hinterließ...

377
00:35:56,120 --> 00:35:58,440
...500 Seiten mit Anweisungen.

378
00:36:01,200 --> 00:36:02,120
Für die Beerdigung.

379
00:36:03,800 --> 00:36:07,600
Und er wählte dich für die Trauerrede.

380
00:36:21,280 --> 00:36:22,120

Dich.

381

00:36:25,960 --> 00:36:29,640
In dieser Familie
ist relativ wenig normal.

382

00:36:30,480 --> 00:36:35,560
Dickies Rolle in der Familie
machte sie noch anormaler.

383

00:36:38,360 --> 00:36:40,280
Ich kannte meinen Vater kaum.

384

00:36:44,360 --> 00:36:48,040
Dickie verstand das
und übernahm die Vaterrolle...

385

00:36:49,280 --> 00:36:50,960
...wofür ich ihm dankbar war.

386

00:36:53,400 --> 00:36:54,600
Jahre später...

387

00:36:57,640 --> 00:36:59,240
...vielleicht, als er sah...

388

00:37:00,720 --> 00:37:03,560
...was für Probleme
wir beide miteinander hatten...

389

00:37:05,240 --> 00:37:07,640
...fing er an, sich um dich zu kümmern.

390

00:37:07,720 --> 00:37:10,400
Ich war keine Priorität mehr.

391

00:37:15,880 --> 00:37:17,240
Er hat mich ersetzt...

392

00:37:18,120 --> 00:37:19,960
...als dein Vater.

393

00:37:26,000 --> 00:37:26,960
Und du...

394

00:37:33,480 --> 00:37:35,440
Du wurdest sein Sohn.

395

00:37:39,680 --> 00:37:46,040
Ich gebe zu, dass es Zeiten gab,
in denen Dickies Zuneigung für dich,

396

00:37:46,120 --> 00:37:49,120
seine Fürsorglichkeit, seine Liebe...

397

00:37:52,840 --> 00:37:56,040
...dazu geführt haben könnten,
Groll gegen dich zu hegen.

398

00:37:58,680 --> 00:37:59,520
Gegen mich?

399

00:38:02,360 --> 00:38:04,320
Ist natürlich nicht deine Schuld.

400

00:38:05,240 --> 00:38:06,160
Und...

401

00:38:08,240 --> 00:38:12,840
Wenn man keinen Vater hatte, so wie ich,
ist man...

402

00:38:14,160 --> 00:38:15,160
Ich weiß nicht.

403

00:38:17,000 --> 00:38:19,600
Man ist besitzergreifend
beim Nächstbesten.

404

00:38:21,400 --> 00:38:23,360
Dickie war mein Vaterersatz.

405

00:38:29,840 --> 00:38:31,040

Für uns beide.

406

00:38:33,440 --> 00:38:36,240
Wovon redest du? Du hast einen Vater.

407

00:38:41,920 --> 00:38:43,240
Du hast einen Vater.

408

00:38:55,520 --> 00:38:58,280
Ich überlasse die Trauerrede gerne dir.

409

00:39:00,600 --> 00:39:02,160
Dann kannst du sie halten.

410

00:39:02,960 --> 00:39:04,200
Es ist irrelevant..

411

00:39:05,400 --> 00:39:07,160
...was ich will oder denke.

412

00:39:11,040 --> 00:39:12,880
Wichtig ist, was Dickie wollte.

413

00:39:16,120 --> 00:39:17,400
Und er wählte dich.

414

00:40:00,360 --> 00:40:03,560
Heute Morgen gab die IRA eine Erklärung ab

415

00:40:03,640 --> 00:40:06,960
und bekannte sich
zu Lord Mountbattens Mord.

416

00:40:07,520 --> 00:40:12,680
Und zum Tod der 18 britischen Soldaten,
die bei Warrenpoint getötet wurden.

417

00:40:13,280 --> 00:40:17,280
"13 tot und nicht vergessen.
Wir töteten 18 und Mountbatten."

418

00:40:20,000 --> 00:40:21,360
Für den Republikanismus

419

00:40:21,440 --> 00:40:25,800
symbolisierte Lord Mountbatten
die imperialistische Unterdrückung.

420

00:40:25,880 --> 00:40:30,640
Jedes Jahr saß er in seinem Schloss,
auf von den Engländern gestohlenem Land.

421

00:40:30,720 --> 00:40:32,440
Er kannte die Risiken.

422

00:40:33,040 --> 00:40:35,840
Sein Tod
steht für einen legitimen Anschlag

423

00:40:35,920 --> 00:40:37,640
auf ein feindliches Ziel.

424

00:40:39,600 --> 00:40:42,400
In den nächsten Wochen und Monaten
sehen Sie

425

00:40:42,480 --> 00:40:45,520
die Ehrerbietung
für diesen sogenannten Helden.

426

00:40:46,400 --> 00:40:48,320
Wo sind die Tränen der Regierung

427

00:40:48,400 --> 00:40:51,840
für Männer, Frauen, Kinder Irlands,
die ihr Leben verloren?

428

00:40:51,920 --> 00:40:55,840
Wo ist ihre prächtige Beerdigung
oder der feierliche Staatsakt?

429

00:40:56,960 --> 00:40:58,600
Wer hält ihre Trauerrede?

430

00:40:58,680 --> 00:41:03,480
Oder zollt den irischen Menschen Tribut,
deren Leben frühzeitig endete?

431

00:41:03,560 --> 00:41:07,520
Wie die 13 Zivilisten,
die Briten am Blutsonntag ermordeten?

432

00:41:08,920 --> 00:41:12,480
"13 tot und nicht vergessen.
Wir töteten 18 und Mountbatten."

433

00:41:13,080 --> 00:41:15,600
"Die mit Schiffen auf dem Meere fuhren..."

434

00:41:15,680 --> 00:41:16,880
Das ist ein Krieg.

435

00:41:16,960 --> 00:41:18,000
"...und besetzen..."

436

00:41:18,080 --> 00:41:19,360
Es wird Opfer geben.

437

00:41:19,880 --> 00:41:22,800
Aber solange die Britische Krone
in Irland bleibt,

438

00:41:22,880 --> 00:41:25,120
ist das vergossene Blut an ihren Händen.

439

00:41:26,000 --> 00:41:28,600
"...und stillte das Ungewitter..."

440

00:41:30,640 --> 00:41:32,120
...dass die Wellen...

441

00:41:33,320 --> 00:41:34,480
...sich legten...

442

00:41:39,880 --> 00:41:41,240

...und sie froh wurden...

443

00:41:43,640 --> 00:41:46,080
...dass es still geworden war...

444

00:41:51,040 --> 00:41:53,600
...und er sie zum ersehnten Hafen...

445

00:41:56,560 --> 00:41:57,760
...brachte."

446

00:42:22,400 --> 00:42:23,960
Fünf Minuten, Eure Hoheit.

447

00:42:28,560 --> 00:42:33,080
...die letzte Etappe
des dreitägigen Wettkampfs in Badminton.

448

00:42:33,160 --> 00:42:37,600
Lucinda Prior-Palmer wird heute versuchen,
einige Rekorde zu brechen

449

00:42:38,160 --> 00:42:41,160
mit einem vierten Sieg
auf einem weiteren Pferd,

450

00:42:41,240 --> 00:42:45,440
auf Killaire,
mit dem sie vor zwei Jahren Dritte wurde.

451

00:42:45,520 --> 00:42:46,760
Sie springt als Letzte.

452

00:42:47,320 --> 00:42:48,800
Aber als Nächstes kommt

453

00:42:48,880 --> 00:42:53,160
Ihre Königliche Hoheit Prinzessin Anne
auf Goodwill.

454

00:42:53,240 --> 00:42:55,000
-Zeitnehmer bereit?

-Bereit.

455

00:42:56,320 --> 00:42:59,720
Nach einer durchschnittlichen Dressur
und dem abgebrochenen Sprung

456

00:42:59,800 --> 00:43:01,840
muss sie nun fehlerfrei springen...

457

00:43:01,920 --> 00:43:04,120
-Da kommt sie. Komm schon!
-Ja.

458

00:43:04,200 --> 00:43:06,240
...um sich zu qualifizieren.

459

00:43:06,320 --> 00:43:07,520
-Viel Glück.
-Bereit?

460

00:43:07,600 --> 00:43:08,440
Ja.

461

00:43:08,520 --> 00:43:13,160
Ihre Königliche Hoheit kehrt zurück
nach einigen Problemen im letzten Jahr.

462

00:43:14,280 --> 00:43:18,320
Das Pferd scheint ein wenig unsicher
vor dem ersten Hindernis.

463

00:43:18,400 --> 00:43:21,680
Diese Hindernisse sind maximal 95 cm hoch.

464

00:43:21,760 --> 00:43:22,640
Los!

465

00:43:22,720 --> 00:43:23,640
Großartig.

466

00:43:25,960 --> 00:43:27,960
-Gut gemacht. Weiter so.

-Ruhig.

467

00:43:28,640 --> 00:43:30,240
Sehr gut. Ja.

468

00:43:30,320 --> 00:43:32,400
Ein guter Sprung, dann eine...

469

00:43:32,480 --> 00:43:33,560
Gut gemacht.

470

00:43:33,640 --> 00:43:35,280
Das nächste Hindernis.

471

00:43:36,640 --> 00:43:37,480
Sieht gut aus.

472

00:43:37,560 --> 00:43:39,160
-Komm schon!
-Schrei nicht.

473

00:43:39,920 --> 00:43:41,560
-Gut gemacht.
-Geschafft.

474

00:43:41,640 --> 00:43:43,040
15 Sekunden vorbei.

475

00:43:47,720 --> 00:43:49,200
Geschafft.

476

00:43:49,280 --> 00:43:51,520
-Fast vier Fehler.
-Sehr schön.

477

00:43:52,160 --> 00:43:55,520
Die Prinzessin hatte fast verloren.

478

00:43:55,600 --> 00:44:00,200
Aber das Hindernis hält,
sie bereitet die letzte Kombination vor.

479

00:44:00,280 --> 00:44:03,960
Ein großer Kombinationssprung,
es scheint eng zu werden.

480

00:44:04,520 --> 00:44:07,040
-Nein, sie hat es geschafft!
-Ja! Los.

481

00:44:07,120 --> 00:44:09,640
-Wie sieht's aus?
-Sie muss schneller sein.

482

00:44:11,040 --> 00:44:12,600
Fast geschafft. Los.

483

00:44:12,680 --> 00:44:15,160
Sie nähert sich dem letzten Hindernis.

484

00:44:16,440 --> 00:44:17,640
Ja!

485

00:44:19,160 --> 00:44:20,640
Sie hat es geschafft.

486

00:44:20,720 --> 00:44:24,200
Alle vier innerhalb des Zeitrahmens.

487

00:44:24,280 --> 00:44:26,480
Das ist eine fantastische Leistung.

488

00:44:26,560 --> 00:44:27,680
Großartig.

489

00:44:28,440 --> 00:44:32,800
Das ist der sechste Platz,
und das sollte reichen.

490

00:44:32,880 --> 00:44:33,720
Wunderbar.

491

00:44:33,800 --> 00:44:35,400

-Wir müssen gratulieren.

-Geh.

492

00:44:38,040 --> 00:44:40,560

-Du hast es verpasst.

-Nicht den Schluss.

493

00:44:42,040 --> 00:44:43,920

-Mummy.

-Was machst du hier?

494

00:44:44,520 --> 00:44:47,720

Es schadet nicht,
wenn einer mehr Anne anfeuert.

495

00:44:47,800 --> 00:44:49,360

Sie hätte nichts gehört.

496

00:44:49,440 --> 00:44:51,800

-Dein Vater machte solchen Krach.

-Ja?

497

00:44:51,880 --> 00:44:53,120

Er war außer sich.

498

00:44:53,720 --> 00:44:57,640

Toll, dass Anne ihm Freude macht.
Es ist die beste Medizin für ihn.

499

00:44:58,480 --> 00:45:01,560

-Wir könnten alle Aufmunterung gebrauchen.

-Ja.

500

00:45:02,440 --> 00:45:04,520

Ich muss ständig an Dickie denken.

501

00:45:10,160 --> 00:45:11,720

Folgen Sie der Straße.

502

00:45:18,560 --> 00:45:20,680

Hier links, Sir. Vielen Dank, Sir.

503

00:45:27,360 --> 00:45:28,880
Eure Königliche Hoheit.

504

00:45:29,640 --> 00:45:31,760
Ich möchte mein Beileid aussprechen.

505

00:45:33,040 --> 00:45:35,640
Es muss furchtbar für Sie gewesen sein.

506

00:45:35,720 --> 00:45:40,280
Als Sie in der Abbey die Trauerrede lasen,
wie Sie die Fassung bewahrten...

507

00:45:40,360 --> 00:45:42,080
Wie schafften Sie das nur?

508

00:45:42,600 --> 00:45:45,040
-Es war beeindruckend.
-Danke.

509

00:45:46,320 --> 00:45:49,000
-Tut mir leid. Wir kennen uns nicht.
-Doch.

510

00:45:49,920 --> 00:45:51,640
Ich trug damals ein Kostüm.

511

00:45:52,400 --> 00:45:54,440
Sarah Spencers jüngere Schwester.

512

00:45:56,240 --> 00:45:58,280
-Der verrückte Baum!
-Diana.

513

00:45:58,360 --> 00:45:59,760
Ja.

514

00:46:02,320 --> 00:46:05,440
Sarah sagte mir,
wie nah Sie Lord Mountbatten standen.

515

00:46:06,160 --> 00:46:08,040

Er war wie ein Vater für Sie.

516

00:46:10,600 --> 00:46:11,440
Ja.

517

00:46:11,840 --> 00:46:14,080
Es war sicher unvorstellbar furchtbar.

518

00:46:15,760 --> 00:46:16,600
Danke.

519

00:46:17,440 --> 00:46:18,360
Das war es.

520

00:46:29,120 --> 00:46:30,160
Na los!

521

00:46:31,360 --> 00:46:34,160
Ich wollte nur sagen,
dass ich an Sie denke.

522

00:46:36,200 --> 00:46:37,400
Wir alle tun das.

523

00:46:38,440 --> 00:46:39,360
Sir.

524

00:46:58,480 --> 00:46:59,720
Na los!

525

00:47:33,160 --> 00:47:35,240
-Hallo?
-Sarah.

526

00:47:36,240 --> 00:47:39,440
Eure Königliche Hoheit.
Welch schöne Überraschung.

527

00:47:40,160 --> 00:47:43,960
Ich fürchte leider,
ich kann nicht zu Ihrer Hochzeit kommen.

528

00:47:44,560 --> 00:47:47,880
Aber alles Gute für Sie und... Neil.

529

00:47:48,480 --> 00:47:51,040
-Danke, Sir.
-Also...

530

00:47:52,040 --> 00:47:54,760
Ihre Schwester Diana...

531

00:47:54,840 --> 00:47:57,160
-Ja?
-Erzählen Sie mir von ihr.

532

00:47:57,720 --> 00:47:59,080
Was möchten Sie wissen?

533

00:47:59,160 --> 00:48:02,400
-Alles.
-Sie wollen sicher nicht alles wissen.

534

00:48:04,840 --> 00:48:06,160
Vielleicht doch.

535

00:48:07,720 --> 00:48:10,920
Na gut.
Sie arbeitet Teilzeit im Kindergarten.

536

00:48:11,000 --> 00:48:14,560
-Sie ist Lehrerin?
-Nein. Dafür braucht man eine Ausbildung.

537

00:48:14,640 --> 00:48:16,320
Sie hilft ein wenig aus.

538

00:48:16,880 --> 00:48:19,000
Sie ist gerade 18 geworden.

539

00:48:20,640 --> 00:48:21,840
Sie putzt für mich.

540

00:48:22,400 --> 00:48:24,720
-Teilzeit.
-Sie meinen, sie ist...

541

00:48:24,800 --> 00:48:26,160
Eine Putzfrau.

542

00:48:28,520 --> 00:48:29,400
Noch mehr?

543

00:48:31,120 --> 00:48:32,000
Etwas mehr.

544

00:48:33,040 --> 00:48:34,160
Ist sie witzig?

545

00:48:34,240 --> 00:48:36,000
Sie kann witzig sein.

546

00:48:36,080 --> 00:48:38,080
Die Kinder lieben sie sicher.

547

00:48:38,160 --> 00:48:40,720
Die Väter der Kinder
lieben sie sicher auch.

548

00:48:41,560 --> 00:48:42,440
Wirklich?

549

00:48:43,600 --> 00:48:45,840
Was ist mit ihrem... Charakter?

550

00:48:46,720 --> 00:48:50,360
Alle in der Familie nennen sie "Herzogin",
denn seit ihrer Kindheit

551

00:48:50,440 --> 00:48:54,120
benimmt sie sich,
als sei sie zu Höherem bestimmt.

552

00:48:57,200 --> 00:48:59,720
Oje, habe ich Sie gerade abgeschreckt?

553

00:48:59,800 --> 00:49:00,680

Nein.

554

00:49:02,120 --> 00:49:03,960

Ich bin jetzt eher fasziniert.

555

00:49:06,440 --> 00:49:08,800

Dürfte ich sie um eine Verabredung bitten?

556

00:49:08,880 --> 00:49:10,720

-Eine richtige Verabredung?

-Ja.

557

00:49:11,760 --> 00:49:13,040

Meine Güte.

558

00:49:13,120 --> 00:49:15,120

-Hätten Sie etwas dagegen?

-Nein.

559

00:49:16,560 --> 00:49:17,760

Soll ich sie warnen?

560

00:49:19,280 --> 00:49:25,040

Nein. Es soll eine Überraschung sein.

Ich brauche aber ihre Telefonnummer.

561

00:49:26,200 --> 00:49:28,640

Natürlich. Sie ist...

562

00:49:29,760 --> 00:49:31,760

01373...

563

00:49:36,400 --> 00:49:38,280

Di?

564

00:49:38,360 --> 00:49:39,200

Diana?

565
00:49:44,280 --> 00:49:46,000
Es ist der Prince of Wales.

566
00:49:56,200 --> 00:49:57,040
Hallo?

567
00:50:52,240 --> 00:50:53,600
Eure Königliche Hoheit.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.